



Cambodge d'hier à aujourd'hui: les enjeux de la mémoire et des identités plurielles

Université Concordia, du 5 au 7 mai 2011

**Veuillez noter que la programmation peut être sujette à des changements mineurs indépendants de notre volonté*

Jedi 5 mai 2011

Cinémathèque québécoise - 335, boul. De Maisonneuve Est, Montréal.

Entrée gratuite (excepté pour les places de cinéma qui doivent être achetées sur place, public 7\$, étudiant 6\$, carte exigée)

16 h 30

Accueil et inscription des participants

17 h

Réception

Danse ballet classique khmer par la Communauté Angkorienne du Canada (10 min)

Mots d'ouverture: Eve-Lyne Cayouette-Ashby, Thi Ry Duong et Ravann Runnath (ARUC); Rithy Panh et Alex Hinton (invités d'honneur) (30 mn)

18 h 30

Atelier 1.1 - Projection documentaire

Paul Tom: film d'animation *Que je vive en paix* (4 min), Prix du meilleur film d'animation étudiant canadien au Festival des Films du monde 2010

Rithy Panh: *Le papier ne peut pas envelopper la braise* (2007, 1 h 30)

Rencontre-débat avec Rithy Panh

Modérateur: Chantal Mallen (ancienne coopérante au Cambodge et écrivaine, *L'arbre et la pagode*)

20 h 30

Réception

21 h

Atelier 1.2 - Projection documentaire

Rithy Panh: *Les gens de la rizière* (1994, 2 h 05)

Vendredi 6 mai 2011

Université Concordia (H 767 et H 762; Cinéma De Sève)

8 h 30

Accueil et inscriptions des participants

9 h (Salle H 767)

Atelier 2 - Table ronde « Avant l'année zéro »

Sereikhuoch Eng: « The Role of Possessions in Identity Construction of the 1970s-1980s Cambodian Generation »

Ven Rannath (survivante du génocide)

Savary Chhem-Kieth (survivant exilé avant l'entrée des Khmers Rouges)

Modérateur: Micheline Lévesque (Droits et Démocratie)

10 h 30

Pause café

10 h 45 (Salle H 767)

Atelier 3 - Histoire cambodienne: paix, guerre, révolution et terreur...

Elizabeth Becker, « A Reporter in Cambodia in the 1970s »

Frank Chalk, « A Cambodian Tragedy: The Khmer Rouge Power »

Modérateur: Manuel Litalien (UQAC)

12 h 15

Dîner

13 h 30 (Salle H 767)

Atelier 4 - Histoires de vies: enjeu de la mémoire khmère

Steven High, « Narratives of Loss and Remembrance: Interviewing Survivors of the Cambodian Genocide in Montreal »

Rémy Chhem, Groupe Cambodge / ARUC

Carol Fujimura, « Multiple Memories, Multiples Selves: The Nature of Change & Narrative »

Niborom Young, « Unspoken words: Ten Cambodian refugee women in New Zealand »

Modérateur : Eve-Lyne Cayouette-Ashby (ARUC)

15 h 00

Pause café

Vendredi 6 mai 2011 (suite)

15 h 15 (Salle H 762)

Atelier 5.1 - L'art en mémoire

Séra (Phoussera Ing), « Les ateliers de la mémoire - Surlendemain de cendres »

Marie Lavorel, « Le cinéma documentaire de Rithy Panh comme cadre d'une expérience cathartique et espace symbolique de la circulation de la parole »

Michael Mascuch: « The Art of Atrocity: Memorializing the Cambodian Genocide in Photography »

Modérateur : Ariane Mathieu (ARUC)

15 h 15 (Salle H 767)

Atelier 5.2 - Transmettre et mettre en mémoire : montrer, raconter

Judy Ledgerwood, « Witnessing the Cambodian Killing Fields – Using live Histories to Create a Museum Exhibit on Khmer Rouge Atrocities »

Carla Shapiro, « The Pasts and Present of the Tuol Sleng Genocide Museum: Legacies, Naming, Justice »

Toni Shapiro-Phim, « Silences, and the Staging of History »

Modérateur: Paul Tom (ARUC)

16 h 45 (Salle H 767)

Atelier 6 - Table ronde

(Sur)vivre sous le régime de Pol Pot

Muy Len Pong (survivant du génocide)

Samnang Chuop (survivant du génocide)

Asiroh Cham and Julie Thi Underhill, « Memories and Legacies of Cham Genocide in Cambodia: Testimony and Witness through Diasporic Documentary », avec extraits du documentaire

Modérateur: Sabrina Moisan (Centre commémoratif de l'Holocauste à Montréal)

18 h 15

Pause Café

18 h 30 (Salle H 767) Entrée libre

Atelier 7 - Discussion: Les paradoxes de la perpétration: bourreaux, prisons et le processus génocidaire

Invité d'honneur

Alex Hinton

Modérateur: Manuel Litalien (UQAC)

19 h 30

Souper

20 h 30 (Cinéma De Sève)

Atelier 8 - Projection documentaire

Enemies of the people (2009, 93 min)

Rencontre-débat avec le co-réalisateur Rob Lemkin (via Skype)

Modérateur: à confirmer

Samedi 7 mai 2011

Université Concordia (Salles H 767 et H 762, Cinéma De Sève)

8 h 30

Accueil et inscriptions des participants

9 h (Salle H 767)

Atelier 9 - Rencontre-débat Plonger les étudiants dans l'Histoire: le projet de la Hong Kong International School et les documentaires, gagnants de prix étudiants, *Life in the Open Prison (La vie dans une prison à ciel ouvert)* et *Regard sur le Chili* (Prix Forces Avenir 2010)

Michael J. Kersten, « Asian History in Action: Cambodia »

Noelia Gravotta et Megan Webster, « Life in the Open Prison »

Nicolay Boyadjiev, Vanaka Chhem-Kieth and Léa Sowa-Quéniart: "Regard sur le Chili"

Modérateur: Emmanuelle Sonntag (ARUC)

10 h 30

Pause café

10 h 45 (Salle H 767)

Atelier 10 - Justice: impunité, amnistie, réconciliation?

Robert Petit, « La justice et les Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens », ex-Co-Procureur des Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens (CETC)

Peter Leuprecht, « Cambodge, l'interminable attente de justice »

Jean-Bosco Iyakaremye, « Les tribunaux Gacaca au Rwanda »

Modérateur: Louis-Jacques Dorais (Université Laval)

12 h 15

Dîner

13 h 30 (Salle H 767)

Atelier 11.1 - Comment revivre ensemble?

Astrid Norén-Nilsson, « The (im)possibility of Cambodian nationalism - views from former Khmer Rouge communities »

Trina McKinlay, « Shifting Identity, Traumatic Memory and Community Integration: Lessons from the Past? »

Yenly Thach, « The Repatriation Process of Cambodian Refugees »

Modérateur: Marita Arnold (ARUC)

13 h 30 (Salle H 762)

Atelier 11.2 - Table ronde « Génération 1.5 et la génération suivante de la diaspora »

Paul Tom, projection de son documentaire *Les jeunes Cambodgiens de la diaspora* (20 min)

Séreyrath Srin, « L'intégration à la société d'accueil »

Chantria Tram, « Someone Between » (extraits, 10 min) et réflexions

Modérateur : Judith Dorvil (Radio-Canada)

Samedi 7 mai 2011 (suite)

15 h (Salle H 767)

Atelier 12.1 - Le passé présent

Leakhena Nou, « Psychological Legacies of Genocide: The ongoing Crisis of Cambodian Trauma and Social Health »

Elizabeth Becker, « When the War was Over »

Mealy Chan, la transmission du génocide aux jeunes Cambodgiens et le stress post-traumatique

Modérateur: Davy Eng (CURA)

15 h (Salle H 762)

Atelier 12.2 - Théâtre

Groupe Living Histories Theatre Ensemble, « Playback Theatre »

Modérateur: Neal Santamaria (ARUC)

16 h 15

Pause café

16 h 30 (Salle H 767)

Atelier 13 - Comment se reconstruire?

Sophal Ear, « Reinventing Ourselves After Genocide: Justice for Past and Accountability for the Future »

Chivy Sok: « From Surviving to Thriving: One Cambodian American Woman's Transformative Journey in International Human Rights Work »

Modérateur: Vanaka Chhem-Kieth (ARUC)

17 h 45 (Salle H 767) Entrée libre

Atelier 14 - Le Centre Bophana et les mémoires khmères

Invité d'honneur : Rithy Panh

Modérateur: Lakshmi Nguon (Radio-Canada)

Clôture du colloque et mots de la fin (groupe ARUC)

Vinita Ok, Ysa Cao, Nolsina Yim (5 min / pers.)

18 h 30 (Cinéma De Sève)

Réception

19 h 45 (Cinéma De Sève)

Atelier 15 - Projection documentaire

L'important c'est de rester vivant (2009, 1h 37)

Réalisatrice: Roshane Sainattar